

## A red circular library stamp from the University of Toronto. The text "LIBRARY" is at the top, "MAR 15 1985" is in the center, and "University of Toronto" is at the bottom.



VOL. 1 NO. 2, 1985

The Ontario Ministry of Citizenship and Culture  
Ministère des Affaires civiques et culturelles de l'Ontario

---

## REMERCIEMENTS

Deborah C. Sawyer, bibliothécaire et présidente de Information Plus Inc., a préparé ce numéro avec ses collègues sous la supervision de la Coordonnatrice provinciale des Services en français dans les bibliothèques publiques de l'Ontario.

Publié par le  
ministère des Affaires civiques  
et culturelles,  
Imprimé par l'imprimeur de la Reine  
pour l'Ontario.  
Province de l'Ontario, Toronto, Canada.

© 1985, Gouvernement de l'Ontario

Disponible auprès de la  
Librairie du gouvernement de l'Ontario,  
880, rue Bay, Toronto  
pour achats en personne. Commandes  
par correspondance:  
Services des publications,  
880, rue Bay, 5e étage,  
Toronto, Ontario, M7A 1N8.  
Téléphone: (416) 965-6015.  
Pour les appels interurbains: 1-800-268-7540;  
si votre indicatif régional est 807,  
demandez le Zénith 67200 au téléphoniste.

ISSN 0826-7855

12/84 1500

## ACKNOWLEDGEMENTS

This publication has been prepared by Deborah C. Sawyer, a librarian and President of Information Plus Inc., with her colleagues, under the supervision of the Provincial Coordinator for French Language Library Services in the province of Ontario.

Published by the  
Ministry of Citizenship and Culture.  
Printed by the Queen's Printer for Ontario.  
Province of Ontario, Toronto, Canada.

© 1985, Government of Ontario

Copies available from the Ontario  
Government Bookstore, 880 Bay St., Toronto  
for personal shopping. Out-of-town customers  
write to:  
Publications Services Section, 5th floor,  
880 Bay Street, Toronto, Ontario. M7A 1N8  
Telephone: (416) 965-6015. Toll free long  
distance 1-800-268-7540; in North-western  
Ontario 0-Zenith 67200.

ISSN 0826-7855

12/84 1500



# AVANT-PROPOS/ FOREWORD

---

SÉLECTION a été créé afin de répondre aux besoins exprimés par les responsables de la prestation des services en français dans les bibliothèques publiques de l'Ontario.

La revue SÉLECTION est une publication bilingue qui a pour but d'aider les bibliothèques publiques à choisir des volumes en français dans tous les domaines susceptibles d'intéresser tant les lecteurs francophones qu'anglophones, adultes et enfants, désireux de lire des volumes en français. SÉLECTION analyse des ouvrages qui sont publiés en Ontario, au Québec, ailleurs au Canada et dans d'autres pays de langue française. Le but de cette revue est de fournir aux bibliothécaires un instrument bibliographique de qualité qui les aide à répondre aux besoins de leur communauté.

Près de 800 titres seront analysés dans les 7 numéros prévus pour la première année. Le premier numéro a paru en décembre 1984. Trois autres numéros paraîtront respectivement en mars, mai et août 1985. Trois listes supplémentaires couvriront les sujets les plus populaires auprès des usagers et les best-sellers. Elles devraient être disponibles en février, avril et juillet de cette année.

La revue SÉLECTION comprend plusieurs rubriques: la fiction pour enfants, classée par ordre alphabétique d'auteurs; la non-fiction ou le documentaire pour enfants, organisée selon la classification Dewey; la fiction pour adultes; la non-fiction pour adultes; une liste de livres encore disponibles; la liste des livres reçus des éditeurs; les librairies ontariennes qui vendent des livres en français. L'index rend possible l'accès par auteur, par titre et par collection aux documents analysés.

SELECTION has been initiated to meet the needs expressed by those involved in the delivery of French language services in Ontario's public libraries.

SELECTION is a bilingual review journal designed to provide guidance to public libraries in selecting French language books in all subject areas of interest to both Francophone and English-speaking children and adults in Ontario interested in reading French language books. SELECTION reviews works published in Ontario, Quebec, the rest of Canada and in other French-speaking countries. The objective of this publication is to provide a reliable bibliographic tool to assist libraries in meeting community needs.

Approximately 800 titles will be reviewed during the first year in 7 issues that have been planned. The first issue appeared in December 1984. Three other issues are expected to be produced in March, May and August of 1985. Three updates will also be produced which will cover subjects more in demand and best-sellers. These are scheduled to be available in February, April and July of this year.

SELECTION is divided into several sections: children's fiction classified in alphabetical order by author; children's non-fiction, organized by Dewey classification; adult fiction; adult non-fiction; books still available; books received from the publishers; Ontario bookstores that sell French language books. To facilitate the retrieval of a specific work, the journal is completed by an author/title/collection index.

---

Les annotations fournissent une description du contenu du livre, de l'information sur l'auteur, une indication de la catégorie d'usagers à qui s'adresse l'ouvrage et une évaluation critique.

SÉLECTION est une des nombreuses initiatives planifiées et concertées qui constituent un programme global pour l'amélioration des services de bibliothèques en français en Ontario par la Direction des bibliothèques et de l'information communautaire du ministère des Affaires civiles et culturelles.

SÉLECTION est distribué gratuitement à toutes les bibliothèques publiques de l'Ontario. Nous vous encourageons à nous faire parvenir vos commentaires. Veuillez s'il vous plaît communiquer avec:

Joanne Cournoyer-Farley,  
Coordonnatrice provinciale des services  
en français dans les bibliothèques  
publiques de l'Ontario,  
Direction des bibliothèques et de  
l'information communautaire,  
Ministère des Affaires civiles  
et culturelles,  
77, rue Bloor ouest, 5e étage,  
Toronto, Ontario.  
M7A 2R9

TELEPHONE: 416-965-2696

Wil Vanderelst,  
Directeur,  
Direction des bibliothèques et de  
l'information communautaire,  
(416) 965-2696

The reviews provide information on the content of the book, the author, the type of user for whom the book is addressed, and an evaluation of the work.

SELECTION is one of the several planned and coordinated initiatives that forms a program for the enhancement of French Language Library Services in Ontario by the Libraries and Community Information Branch of the Ministry of Citizenship and Culture.

SELECTION is distributed free to all public libraries in Ontario. The Ministry welcomes your comments on this publication. Please write or contact:

Joanne Cournoyer-Farley,  
Provincial Coordinator,  
French Language Library Services,  
Libraries and Community Information  
Branch,  
Ministry of Citizenship and Culture,  
77 Bloor Street West, 5th floor,  
Toronto, Ontario.  
M7A 2R9

TELEPHONE: 416-965-2696

Wil Vanderelst  
Director  
Libraries and Community Information  
(416) 965-2696



# TABLE DES MATIERES/TABLE OF CONTENTS

---

Enfants/Children .....	1
Fiction .....	2
Non-fiction .....	6

Adultes et adolescents/	
Adults and Young Adults .....	13
Fiction .....	14
Non-fiction .....	21
Généralités/General Reference ...	21
Sciences sociales/Social sciences	21
Sciences/Sciences .....	24
Arts/Arts .....	28
Biographie/Biography .....	29

---



Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114695919>

---

# ENFANTS/CHILDREN

---



# ENFANTS/CHILDREN

## FICTION

COSSETTE, Jean. Les petits soleils de Val-Brillant.

Rimouski: Editeq, 1984. 24 p.

ISBN 2-920307-13-4. Livre broché.

Dans le petit village de Val-Brillant, Osiris le soleil brille toujours. Même le dimanche il ne se repose pas. Mais un jour les enfants se rendent compte que le pauvre Osiris a besoin d'un petit congé. Les villageois craignent son absence jusqu'à ce qu'ils découvrent qu'il y a plein de soleil dans les yeux des petits enfants de Val-Brillant. Même sans Osiris, le village est joyeux et plein de chaleur.

Ce livre est à recommander pour son thème intéressant et ses illustrations vives en couleur et en noir et blanc. Les enfants de 9 à 11 ans aimeront lire cette histoire qui fournit des vérités scientifiques telles que les noms et fonctions de divers nuages. Ce livre plaira aussi aux enfants en cours d'immersion.

DAVID, Margaret et SAMPSON, Joan. Bernard le homard.

Pointe de l'Eglise, N.-E.: Centre provincial de ressources pédagogiques, 1983. 15p.

ISBN pas disponible. Livre broché.

Bernard le homard n'aime pas l'école. Il est toujours en retard. Un jour l'instituteur discute de l'ouverture de la pêche aux homards qui commence le lendemain et des dangers des cages. Mais Bernard n'est pas là. Comme d'habitude, il arrive à l'école en retard et il n'entend pas la leçon sur la pêche aux homards. Le lendemain il entre dans une cage pour manger la boîte et ne peut pas sortir. Mais il réussit à s'échapper, grâce à ses amis. A partir de ce jour-là, Bernard arrive toujours à l'heure à l'école, car on y apprend des choses utiles.

## FICTION

COSSETTE, Jean. Les petits soleils de Val-Brillant.

Rimouski: Editeq, 1984. 24 p.

ISBN 2-920307-13-4. pbk.

In the village of Val-Brillant (Sunny Vale) Osiris the sun shone all the time. Even on Sundays, he never took a break. But one day, the children noticed that poor Osiris was in need of a day off. The villagers were afraid of his absence until they discovered there was plenty of sun in the eyes of the children of Val-Brillant. Even without Osiris, the village was happy and filled with warmth.

This book is recommended for its interesting theme and lively illustrations in colour and black and white. Children from 9 to 11 will like to read the story, which also gives scientific facts, such as the names and functions of different types of clouds. This book will also appeal to children in immersion courses.

DAVID, Margaret and SAMPSON, Joan. Bernard le homard.

Pointe de l'Eglise, N.S.: Centre provincial de ressources pédagogiques, 1983. 15 p.

ISBN not available. pbk.

Bernard the lobster didn't like school. He was always late. One day, the teacher discussed the opening of the lobster season which was to begin the next day and the dangers of the fishermen's cages. But Bernard wasn't there. As usual, he was late for school. He missed the lesson on lobster fishing. The next day, he went into a cage to eat the bait and couldn't get out. But thanks to his friends, he escaped. From that day on, he always got to school on time because at school you learn many valuable things.



# ENFANTS/CHILDREN

## FICTION

Ce conte plaira aux enfants de 9 à 11 ans et conviendra aux cours d'immersion comme lecture supplémentaire. L'histoire est racontée en langage simple et son thème de l'importance de l'école est excellent. Le livre a un seul défaut - les images ne sont pas en couleur et sont quelque peu médiocres.

MAJOR, Henriette. La machine à rêves.  
Laval: Mondia, Editeurs, 1984. 24p.  
ISBN 2-89114-221-7. Livre broché.

Un jour, M. Toulmonde s'aperçoit qu'il a perdu la faculté de rêver. Par conséquent il mène une vie monotone et triste. Au cours d'un voyage il rencontre un homme qui vend des machines de tous genres. Grâce à cet homme et sa machine à rêves, M. Toulmonde retrouve la faculté de rêver.

Henriette Major est déjà renommée au Québec, où elle a publié plusieurs livres excellents. Malheureusement, La machine à rêves n'est pas de la même qualité. C'est un livre peu intéressant à cause de ses images en noir et blanc et de son style terne. Destiné aux enfants de 9 à 11 ans, il sera difficile à comprendre à cause du thème et de la présentation. La machine à rêves ne conviendra pas non plus aux cours d'immersion.

NORMAND, Julie. Le rêve d'un fanfan rose.  
Illustré par l'auteur.  
Sherbrooke: Editions Naaman, 1984. 30p.  
ISBN 2-89040-314-9 Livre broché.

Baudruche, l'éléphant rose rêve de devenir funambule. Grâce à son copain Célestin le nuage il réalise son rêve et signe un contrat avec le cirque. Mais après un an, Baudruche trouve que la vie du cirque n'est pas pour lui et décide de retourner à sa ville où il trouve la vraie bonheur.

## FICTION

Children aged 9 to 11 will like this story which is also suitable as supplementary reading in immersion courses. The story is told in simple language while the theme of the importance of school is excellent. There is only one drawback to the book - the illustrations aren't in colour and overall are somewhat mediocre.

MAJOR, Henriette. La machine à rêves.  
Laval: Mondia, Editeurs, 1984. 24p.  
ISBN 2-89114-221-7. pbk.

One day, Mr. Toulmonde (Everybody) realizes he has lost the ability to dream. As a result, he leads a monotonous and sad life. While on a trip, he meets a man who sells all kinds of machines. Thanks to this wise man and his dream machine, Mr. Toulmonde rediscovers how to dream.

Henriette Major is already well-known in Quebec, having published several excellent books there. Sadly, La machine à rêves is not of the same quality. This book has little value because of its dull illustrations and flat style. Intended for children aged 9 to 11, it will be difficult for them to understand due to the theme and presentation. La machine à rêves (The Dream Machine) is not suitable for immersion courses.

NORMAND, Julie. Le rêve d'un fanfan rose.  
Illustrated by the author.  
Sherbrooke: Editions Naaman, 1984. 30 p.  
ISBN 2-89040-314-9. pbk.

Baudruche, the pink elephant, dreams of becoming a tight-rope walker. Thanks to his friend Celestin the cloud, he realizes his dream and signs a contract with the circus. But after one year with the circus, Baudruche finds that circus life is not for him and decides to return to his home-town where he finds true happiness.



# ENFANTS/CHILDREN

## FICTION

Julie Normand est de Sherbrooke et est actuellement étudiante à l'université en théâtre d'animation. Elle décrit les aventures de l'aimable éléphant rose d'une manière intéressante. Les enfants de 9 à 11 ans aimeront le texte simple et court accompagné d'illustrations en noir et blanc. Ce livre conviendra aussi aux cours d'immersion comme lecture supplémentaire.

PREFONTAINE, Robert. Les fleurs de Nicolas.  
RENAUD, Bernadette. La carte de Noël.  
RENAUD, Bernadette. Le ménage du samedi.  
Varennes: Graficor Inc., 1983. 15 p.  
ISBN 2-89242-028-8; -032-6; -033-4. Livre  
brochés.  
Collection TIC-TAC-TOC/Série Tic.

Comme beaucoup d'enfants, Lison n'aime pas faire le ménage. Le ménage du samedi décrit comment elle évite presque de le faire. La carte de Noël raconte comment deux enfants font une carte de Noël pour leur grand-mère avec l'aide spontanée de leur chat méchant. Dans Les fleurs de Nicolas, un garçon qui adore ses fleurs décide de donner la plus belle à son amie Rita.

Les trois livres mentionnés ci-dessus font partie de la Collection Tic Tac Toc. C'est une série destinée aux lecteurs débutants de 6 à 8 ans. Les textes simples sont accompagnés d'illustrations vives et il y a beaucoup de répétition pour renforcer le vocabulaire. Malheureusement, on y retrouve des stéréotypes sexuels. Dans Le petit pompier et Le dentiste (deux autres titres de la série Tic) ce sont les garçons qui jouent les rôles principaux tandis que dans Sophie à l'épicerie, c'est une fille qui fait les courses. Il reste que c'est une bonne collection de livres car les autres titres redressent ce problème. Dans La carte de Noël, par exemple, les personnages (un garçon et une fille) jouent des rôles égaux. Dans Les fleurs de Nicolas, c'est un garçon qui cultive les fleurs avec tendresse.

## FICTION

Julie Normand is from Sherbrooke and is currently a student at university in theatre arts. She describes the adventures of the loveable pink elephant in an interesting manner. Children from 9 to 11 will like the straightforward story with its black and white illustrations. This book is appropriate as supplementary reading for immersion courses.

PREFONTAINE, Robert. Les fleurs de Nicolas.  
RENAUD, Bernadette. La carte de Noël.  
RENAUD, Bernadette. Le ménage du samedi.  
Varennes: Graficor Inc., 1983 15 p.  
ISBN 2-89242-028-8; 032-6; 033-4. pbks.  
Collection TIC-TAC-TOC/ Séries TIC.

Like many children, Lison doesn't like doing housework. Le ménage du samedi (Saturday chores) describes how she almost gets out of doing them. La carte de Noël (The Christmas card) tells the story of two children making a Christmas card for their grandmother, with the spontaneous "help" of their naughty cat. In Les fleurs de Nicolas (Nicolas' flowers) a boy who loves his flowers decides to give the most beautiful to his friend Rita.

The three books described here are part of the TIC TAC TOC collection, a series intended for beginning readers aged 6 to 8. The straightforward stories are accompanied by lively illustrations and vocabulary is repeated for reinforcement. Unfortunately, there are also sexual stereotypes. In Le petit pompier (The little fireman) and Le dentiste (The dentist) (two others in the Tic series), it is the boys who are the main characters while in Sophie à l'épicerie (Sophie at the grocery store) it is a girl who buys the weekly groceries. Apart from these titles, the collection is excellent and the other titles compensate for this problem. In La carte de Noël for example, the characters (a boy and a girl) have equal roles while in Les fleurs de Nicolas, it is a boy who tenderly raises flowers.



# ENFANTS/CHILDREN

---

## FICTION

A recommander pour les cours d'immersion et à employer à la bibliothèque comme lecture supplémentaire. La collection Tic Tac Toc comprend 36 livres.

SEYER, Claudette. Samedi, rue Saint-Laurent.  
Laval: Mondia, Editeurs, 1984. 24 p.  
ISBN 2-89114-320-9. Livre broché.

La petite Noémie et ses parents font une excursion à Montréal. Ils rendent visite à Guillaume et sa famille. Noémie, son père et Guillaume décident de se promener sur la rue St-Laurent. Ce livre décrit comment ils passent la journée sur cette rue si pleine de vie.

Samedi, rue Saint-Laurent a pour but de vous faire mieux connaître la rue Saint-Laurent à Montréal avec ses boutiques, kiosques de fruits et clients de diverses nationalités. Il conviendra aux cours d'immersion et plaira aux enfants de 9 à 13 ans. L'auteur réussit à éviter les stéréotypes sexuels car c'est le père de Noémie qui fait les courses pendant que sa mère va assister à une conférence. C'est un livre intéressant, bien écrit et bien illustré.

---

## FICTION

Recommended for immersion courses and for supplementary reading at the library. There are 36 books in the TIC TAC TOC collection.

SEYER, Claudette. Samedi, rue Saint-Laurent  
Laval: Mondia, Editeurs, 1984. 24 p.  
ISBN 2-89114-320-9. pbk.

Little Noemie and her parents take a trip to Montreal. They go to visit William and his family. Noemie, her father and William decide to go for a walk on St. Lawrence Street. This book describes how they spend their day on this lively street.

Samedi, rue Saint-Laurent is intended to acquaint readers with St. Lawrence Street in Montreal, with its boutiques, fruit stands and shoppers of all kinds of backgrounds. It is suitable for immersion courses and will appeal to those aged 9 to 13. The author manages to avoid sexual stereotypes because it is Noemie's father who does the errands while her mother goes to a conference. An interesting book, well written and illustrated.

# ENFANTS/CHILDREN

## NON-FICTION

MORGAN, Vanessa. Fête enfantine.

Illustré par Louise Nevett.

Paris/Montréal: Gamma/Ecole active,  
1984. 30 p.

ISBN 2-89069-100-4. Livre cartonné.

Les jeunes enfants s'amuseront à bricoler invitations, papillottes, chapeaux, accessoires de magie, etc. en prévision de leur prochaine fête d'anniversaire. Les travaux manuels suggérés dans cet album coloré et attrayant sont à leur portée et le niveau de difficulté de chacun des quatorze projets varie de façon à convenir à des enfants plus ou moins adroits ou patients.

Le matériel utilisé est d'usage courant: les rouleaux de carton, la colle, les crayons, les ballons et les oeufs par exemple. La marche à suivre est exposée à l'aide de dessins explicatifs et le texte, très court, fournit quelques directives supplémentaires. La plupart des projets ne requièrent pas de surveillance immédiate; cependant, les dessins ne semblent pas aussi clairs que les éditeurs le prétendent et l'assistance d'un adulte sera sans doute souvent sollicitée. Fête enfantine est publié dans la collection Le Petit Bricoleur, originalement préparée en Angleterre.

MORGAN, Vanessa. Jeux.

Illustré par Louise Nevett.

Paris/Montréal: Gamma/Ecole active, 1984.  
30 p.

ISBN 2-89069-099-7. Livre cartonné.

Les projets suggérés dans cet album de la série Le Petit Bricoleur (adaptation belge d'une édition anglaise) procureront aux enfants un double plaisir: d'abord celui de construire un jeu amusant à partir de matériaux d'usage courant, puis celui de vivre ensuite plusieurs heures intéressantes à exploiter ce même jeu.

## NON-FICTION

MORGAN, Vanessa. Fête enfantine

Illustrated by Louise Nevett

Paris/Montreal: Gamma/Ecole Active, 1984  
30 p.

ISBN 2-89069-100-4. Hardcover.

Young children will amuse themselves making invitations, crackers, hats, magic tricks, etc. with an eye to their next birthday party. The crafts suggested in this colourful and attractive book are at the children's level although the difficulty of each of the fourteen projects varies, depending on each child's level of manual dexterity and patience.

The supplies are all readily available: cardboard rolls, glue, crayons, balloons and eggs, for example. The steps to follow are given in illustrations and by way of the text which, although short, provides supplementary directions. Most of the projects don't require constant supervision; however, the illustrations aren't always as clear as the editors like to make out and adult assistance will often be called for. Fête enfantine is part of the Petit Bricoleur collection, originally published in England.

MORGAN, Vanessa. Jeux

Illustrated by Louise Nevett

Paris/Montréal: Gamma/Ecole active  
1984. 30 p.

ISBN 2-89069-099-7. Hardcover.

The projects suggested in this book from the Petit Bricoleur (The Little Handyman) series (a Belgian adaptation of an English edition) will give children double the pleasure: first, that of making a game out of common place materials and then, that of spending several hours playing with the game they've just made.



# ENFANTS/CHILDREN

## NON-FICTION

La marche à suivre pour la réalisation des projets (jeu de loto, bilboquet, jeu de quilles, etc.) est présentée sous forme de dessins explicatifs. Les niveaux de difficulté varient pour convenir à des enfants plus ou moins adroits et patients. Sauf indication contraire, aucune surveillance immédiate n'est requise mais l'aide de parents ou d'animateurs sera sans doute essentielle à la clarification de certaines procédures. Jeux, un album attrayant et coloré, est un instrument privilégié de stimulation de la créativité chez les enfants d'âge pré-scolaire et ceux de l'école primaire.

A noter: à la fin du livre, une illustration et des suggestions pour une boîte fourre-tout qui donneront l'idée aux enfants de conserver les objets divers: barils à détergents, bouteilles en plastique, boutons dépareillés, etc. Cette illustration servira aux bibliothécaires comme point de départ pour une discussion au sujet de la conservation et du recyclage. (Une telle illustration est ajoutée à tous les livres de la série Le Petit bricoleur).

RUFFAULT, Charlotte (concep) Impatiences;  
Petits ennuis; Sentiments; Virgule.  
Paris: Syros, 1984. n.p.  
ISBN 2-86738-050-2; 049-9; 051-0; 052-9.  
Livre broché.  
Collection Les petits carnets.

La collection Les petits carnets présente, toujours sous un même format qu'on peut glisser dans sa poche, différents thèmes du quotidien: les petits ennuis, les sentiments, la ponctuation, les peurs, les choses, etc. Chacun des ouvrages couvre un thème et peut être utilisé de façon indépendante. Chacun de ces petits carnets est constitué d'une quinzaine de textes longs d'une page et accompagnés d'une illustration.

## NON-FICTION

The steps to follow for each project (for games of bingo, cup-and-ball, skittles, etc.) are presented by way of clear drawings. The levels of difficulty vary so as to suit children with varying manual dexterity and patience. Unless specified, supervision is not required but parental or adult guidance may be necessary to explain some of the steps. Jeux (Games) attractively designed with colourful pictures, is an ideal way to stimulate creativity in children, both at the pre-school and primary school level.

Note: at the end of the book, an illustration and suggestions for a "hold-all" box, which will give children the idea of collecting certain items: detergent boxes, plastic bottles, extra buttons, etc. This illustration can be used by librarians as the basis for a discussion about conservation and recycling. (A similar illustration is at the end of each Petit Bricoleur book).

RUFFAULT, Charlotte (concep.) Impatiences;  
Petits ennuis; Sentiments; Virgule;  
Paris: Syros, 1984. n.p.  
ISBN 2-86738-050-2; 049-9; 051-0; 052-9.  
pbk.  
Collection Les petits carnets.

The Petits carnets (Little notebooks) series, always in a handy pocketbook size tackles different themes from daily life: everyday troubles, feelings, punctuation, fears, possessions; etc. Each book covers a single theme and can be used independently. The format is also consistent with each "notebook" being fifteen pages of text, each with an illustration.

# ENFANTS/CHILDREN

## NON-FICTION

La série n'est pas homogène cependant: les textes vont du plus poétique à l'humoristique et les illustrations du style naïf à l'impressionniste. L'auditoire visé varie: certains des titres (Sentiments et Impatiences par exemple) s'adressent à de jeunes adolescents, alors que d'autres (Petits ennuis par exemple) parlent un langage d'enfant. L'idée est originale et, dans l'ensemble, les textes pourront être lus par un parent ou un animateur et servir de point de départ idéal pour une réflexion et une bonne discussion.

La collection Les petits carnets comprend 15 livres.

## Sciences

HENNO, Jeannie (Adapt.) Avions et engins spatiaux.  
Montréal: Editions Ecole active, 1983  
30 p.  
ISBN 2-89069-096-2. Livre cartonné.

Ce livre fait partie de la collection "Le Petit bricoleur" et contient douze travaux manuels basés sur le thème des avions et des engins spatiaux. A l'aide de symboles et de dessins explicatifs, les jeunes enfants peuvent fabriquer eux-mêmes une soucoupe volante, un robot ou même une navette spatiale.

Avions et engins spatiaux est à recommander à cause de ses images vives et de ses projets intéressants qui s'adressent à l'imagination de l'enfant. Les bricolages sont peu coûteux car le matériel utilisé est facilement disponible et l'auteur suggère même des substitutions au cas où le matériau pourrait faire défaut. Les niveaux de difficulté de réalisation varient, ce qui est souhaitable car les aptitudes des enfants varient aussi. Ce livre encourage la créativité et plaira aux enfants âgés de 7 à 10 ans. Les bibliothèques qui achètent ce livre et les livres La navette spatiale, En avion et Sur la lune (analysés dans Sélection) auront une base solide pour un programme offrant une heure du conte et des activités basées sur les voyages aéronautiques.

## NON-FICTION

The series is not, however, entirely uniform: the writing ranges from the poetic to the humorous, the illustrations from those done in a naive style to those done in an impressionistic one. The readership addressed also varies: some titles (Sentiments and Impatiences, for example) are suitable for young adults, while others (like Petits ennuis) are written for children. Overall, the idea for the series is original and since the books can be read by a parent or other adult, they will form the basis for reflection and a good discussion.

There are 15 books in the Petit carnets series.

## Sciences

HENNO, Jeannie (Adapt.) Avions et engins spatiaux.  
Montréal: Editions Ecole active, 1983,  
30 p.  
ISBN 2-89069-096-2. Hardcover.

Part of the Petit Bricoleur (Little Handyman) series, this book contains twelve craft activities based on the theme of airplanes and spaceships. By way of symbols and explanatory drawings, young children will be able to make a flying saucer, a robot and even a spaceship.

Avions et engins spatiaux is to be recommended because of its lively illustrations and interesting projects which will stimulate children's imaginations. The craft activities aren't costly, since the materials used are readily at hand and the author suggests substitutes if some items aren't available. The levels of difficulty vary with each task, which is welcome since children's aptitudes vary. This book will encourage creativity and will appeal to those aged 7 to 10. Libraries which buy this book and La navette spatiale, En avion and Sur la lune (reviewed in Sélection) will have a solid base for a program offering a story hour and activities based on air travel.



# ENFANTS/CHILDREN

## NON-FICTION

HENNO, Jeannie (Adapt.) En avion.  
Montréal: Editions Ecole active, 1984.  
30 p.  
ISBN 207130-0620-1. Livre cartonné.

Ce livre traite d'un voyage en avion depuis le départ jusqu'à l'atterrissage. On y trouvera des détails sur chaque phase du voyage: le pesage et l'étiquetage des bagages, le contrôle de sécurité, l'embarquement, la routine pendant le vol, etc., et sur le rôle des contrôleurs de la navigation aérienne. Ce livre répond à toutes les questions des petits.

En avion est à recommander tant pour ses bonnes illustrations, que pour son texte simple, aux enfants âgés de 7 à 9 ans. Le thème plaira aux enfants de cet âge et ils apprendront une abondance de vocabulaire d'une manière agréable. Le glossaire fournit une liste des nouveaux mots et indique la page où chacun apparaît. Il y a aussi la section "Peux-tu répondre?" qui sert à réviser la lecture ainsi qu'à donner des renseignements complémentaires. Il est à noter que les personnages de l'histoire représentent plusieurs nationalités. Malheureusement, les stéréotypes sexuels se manifestent car les femmes ne jouent que les rôles de mère ou d'hôtesse. A l'exception de cela, c'est un livre pratique qui conviendra aux cours d'immersion comme lecture supplémentaire. Idéal aussi pour une heure du conte, surtout avant les vacances de mars ou d'été pour répondre aux questions des enfants qui vont faire leur premier vol.

HENNO, Jeannie (Adapt.) La navette spatiale  
Montréal: Editions Ecole active, 1984  
30 p.  
ISBN 2-7130-0619-8. Livre cartonné.

Le but de ce livre est de renseigner le jeune lecteur sur les voyages dans l'espace. Il discute le décollage de la navette, le rôle des astronautes et enfin leur retour à la terre. En outre, il y a un glossaire de nouveau vocabulaire et une section "Peux-tu répondre?" qui se compose de plusieurs questions basées sur le texte.

## NON-FICTION

HENNO, Jeannie (Adapt.) En avion.  
Montréal: Editions Ecole active, 1984  
30 p.  
ISBN 2-7130-0620-1. Hardcover.

This book describes a trip by plane, from the time of departure up to the landing. Each phase of the trip is described in detail: the weigh-in and labelling of bags, security control, take-off, in-flight service and the role of the air traffic controllers. In short, the book will answer any and all questions children have about flying.

En avion is recommended for children aged 7 to 9 as much for its excellent illustrations as for its straightforward text. The theme will appeal to children in this age group and they will learn a lot of useful vocabulary in a relaxed manner. The glossary provides a list of new words and shows the page where each appears. There is also a "Peux-tu répondre?" (Can you answer?) section, which tests knowledge of the story and gives further information. The characters in the story are from different ethnic backgrounds but unfortunately, there are sexual stereotypes: women are only shown in the roles of mother or stewardess. Apart from this, En avion is a practical book, suitable for supplementary reading in immersion courses. It is also excellent for a story hour, particularly just before March Break or summer vacation to answer questions from children about to take their first flight.

HENNO, Jeannie (Adapt.) La navette spatiale.  
Montréal: Editions Ecole active, 1984.  
30 p.  
ISBN 2-7130-0619-8. Hardcover.

The purpose of this book is to let young readers know about space travel. The lift-off of the spaceship, the role of the astronauts and the splashdown are all discussed. As well, there is a glossary of new vocabulary and a "Peux-tu répondre?" section which provides questions and answers on the book.

# ENFANTS/CHILDREN

---

## NON-FICTION

---

Voilà un excellent livre destiné aux enfants âgés de 7 à 9 ans. Ils apprendront un tas de choses intéressantes telles que la différence entre les premières fusées et la navette spatiale qui est d'usage courant. Ils aimeront le texte simple et les illustrations vives. Le sujet du livre est traité d'une manière détaillée et précise. Ce livre convient aussi aux cours d'immersion.

HENNO, Jeannie (Adapt.) Sur la lune.  
Montréal: Editions Ecole active, 1984  
30 p.  
ISBN 2-7130-0595-7. Livre cartonné.

Sur la lune discute du premier voyage lunaire effectué en 1969 par Neil Armstrong et deux autres astronautes américains. Il présente plusieurs détails au sujet des voyages lunaires et examine un peu les principales différences entre la lune et la terre.

Voilà un livre qui plaira aux enfants de 7 à 9 ans. Les illustrations sont bien faites et bien colorées. Le texte est aussi bien écrit mais manque parfois d'explications précises. L'auteur nous dit par exemple, que "Dans l'espace, les trois étages de la fusée se détachèrent l'un après l'autre", mais n'ajoute pas pourquoi le vaisseau spatial se sépare. La section "Peux-tu répondre?" révisé le contenu du texte et fournit des renseignements complémentaires. Idéal pour l'heure du conte.

---

## NON-FICTION

---

This is an excellent book for readers in the 7 to 9 age bracket. They will learn a host of interesting details, such as the difference between the earliest rockets and the space shuttle in use today, and will like the straightforward writing and lively illustrations. The subject matter is covered in detail. This book will also be useful in immersion courses.

HENNO, Jeannie. (Adapt). Sur la lune.  
Montréal: Editions Ecole active, 1984.  
30 p.  
ISBN 2-7130-0595-7. Hardcover.

Sur la lune describes the first landing on the moon in 1969 by Neil Armstrong and two other American astronauts. Several details about moon shots are given and the book examines some of the differences between the moon and the earth.

This book will appeal to children aged 7 to 9. The illustrations are well drawn and very colourful. The text is also well-written, but from time to time, lacks detailed explanations. The author tells us, for example, that "In space, the three stages of the rocket separate one after the other" but doesn't say why the spaceship has to separate. The "Peux-tu répondre?" ("Can you answer?") section goes over the material and provides further information. Ideal for a story hour.



# ENFANTS/CHILDREN

---

## NON-FICTION

---

### Langage

LEVERT, Mireille. Le train  
Sillery: Ovale, 1984 n.p.  
ISBN 2-89186-038-1. Livre cartonné.

Voilà un livre d'images en carton durable qui se déplie pour révéler l'intérieur d'un train d'un côté et une liste de vocabulaire illustré de l'autre. Les images amusantes des passagers plairont aux enfants de 4 à 6 ans. Ce livre conviendra aussi aux cours d'immersion, plus spécialement aux lecteurs débutants.

### Littérature

GAY, Marie-Louise. Rond comme ton visage.  
Sillery: Ovale, 1984. 14 p.  
ISBN 2-89186-043-8. Livre cartonné.

Rond comme ton visage est un poème accompagné de belles images qui a pour thème les formes géométriques. Il est à recommander aux enfants de 4 à 6 ans tant pour ses illustrations vives et son langage simple, que pour ses pages durables qu'on peut nettoyer avec un linge mouillé. C'est un livre qui conviendra aux enfants en cours d'immersion et qui mérite d'être lu à haute voix.

---

## NON-FICTION

---

### Language

LEVERT, Mireille. Le train.  
Sillery: Ovale, 1984, n.p.  
ISBN 2-89186-038-1. Hardcover.

A picture-book made of sturdy cardboard, this book opens out, like a concertina to reveal the interior of a train on one side and an illustrated list of vocabulary on the other. The amusing illustrations of the various passengers will appeal to children aged 4 to 6 years. Le train is also appropriate for immersion courses, particularly for those just learning to read.

### Literature

GAY, Marie-Louise. Rond comme ton visage  
Sillery: Ovale, 1984. 14 p.  
ISBN 2-89186-043-8. Hardcover.

A well-illustrated poem, the theme of Rond comme ton visage is geometric shapes. Recommended for those aged 4 to 6 for its illustrations, simple language and durable construction, the book is ideally suited to those in immersion courses. The pages of the book can be wiped clean with a wet cloth; it is also ideal for reading aloud.

# ENFANTS/CHILDREN

---

## NON-FICTION

---

ROY, Jean-Yves. Mon ami Pierrot.

Sherbrooke: Editions Naaman, 1984. 62p.

ISBN 2-89040-293-2. Livre broché.

Mon ami Pierrot est un recueil de poèmes destiné aux enfants. Il traite de de plusieurs thèmes tels que la nature, les saisons, les mères et les animaux. Le poète a aussi ajouté trois comptines.

Enseignant de carrière, Jean-Yves Roy est l'auteur de plusieurs recueils. Il s'exprime en termes claires et concis et d'une façon sensible et humoristique. Une dizaine de ces poèmes sont accompagnés de dessins très simples en noir et blanc. C'est un livre qui plaira aux enfants de 9 à 13 ans et qui conviendra aux cours d'immersion.

## NON-FICTION

---

ROY, Jean-Yves. Mon ami Pierrot

Sherbrooke: Editions Naaman, 1984. 62 p.

ISBN 2-89040-293-2. pbk.

Mon ami Pierrot is a collection of poems intended for children. Themes covered include those of nature, the seasons, mothers and animals, while the poet also includes three counting rhymes in his book.

A teacher by profession, Jean-Yves Roy has previously published several collections. He writes in clear and concise language in a sensitive and humorous style. Ten of the poems here are accompanied by line drawings in black and white. This book will please those aged 9 to 13 and is also suitable for immersion courses.



---

# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

---

# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

## FICTION

BOURGEADE, Pierre. La fin du monde.  
Paris: Denoël, 1984. 235 p.  
ISBN 2-207-23085-6. Livre broché.

Sous l'effet de l'alcool et de la chaleur, le héros de Pierre Bourgeade entrevoit la fin du monde; c'est-à-dire la disparition de toutes les femmes de la surface terrestre.

L'idée et le roman seraient sans doute intéressants si les femmes y étaient appréciées pour autre chose que leur corps. Peu sympathique et prompt à s'exciter, le héros tue le temps en fréquentant les cinémas pornos et les "peep shows". Il en résulte un monologue déroutant et désolant, sans point de départ ni d'arrivée, qui est supposé décrire le déclin et la chute de nos sociétés perverses. Il semble bien cependant que l'auteur, sous prétexte de le dénoncer, exploite à son tour dans ses descriptions "réalistes" l'intérêt morbide que ses contemporains portent à leur société décadente.

CARRIER, Roch. De l'amour dans la ferraille.  
Montréal : Stanké, 1984, 543p.  
ISBN 2-7604-0230-4 livre broché

Roch Carrier n'a guère besoin d'une présentation. Récipiendaire du Grand Prix de la ville de Montréal en 1980, Carrier est l'un des écrivains les plus respectés au Québec. De plus, ses œuvres romanesques ont été systématiquement traduites en anglais. Depuis le Jolis Deuils, publié en 1964, Carrier est resté fidèle à son style et à une vision du monde positiviste qui lui est propre. Ses romans, ses contes et ses créations théâtrales des derniers vingt ans témoignent de son goût pour les choses et les gens simples. Jamais il n'avait entrepris cependant une œuvre de l'envergure de De l'amour dans la ferraille, un roman long, dense et amusant.

## FICTION

BOURGEADE, Pierre. La fin du monde  
Paris: Denoël, 1984. 235 p.  
ISBN 2-207-23085-6. pbk.

Under the influence of alcohol and the heat, Pierre Bourgeade's hero vaguely foresees the "end of the world", that is to say, the disappearance of all women from the surface of the earth.

The idea and the novel would no doubt be interesting if women were being appreciated for something other than their bodies. Unsympathetic and quick to anger, the hero kills time by going to porno movies and peep shows. The result is an off-putting and sorry monologue, with neither point of departure nor arrival, which is supposed to describe the decline and fall of perverted societies. As well, in spite of his pretensions to the contrary, the author ends up exploiting the very morbid fascination with decadent societies of his contemporaries which he claims to denounce.

CARRIER, Roch. De l'amour dans la ferraille.  
Montréal : Stanké, 1984. 543p.  
ISBN 2-7604-0230-4 pbk.

Roch Carrier really needs no introduction. Winner of the city of Montréal's Grand Prix for 1980, Carrier is one of Québec's most respected writers; furthermore, his work has been systematically translated into English. Since the publication of Jolis Deuils in 1964, Carrier has remained true to his style and his positive view of the world. His novels, stories and dramatic works for the last twenty years have demonstrated his appreciation of simple folk and everyday things. But never before has he undertaken a work of the breadth of De l'amour dans la ferraille, a long, rich and amusing novel.



---

## FICTION

---

Le lecteur s'y voit transporté cette fois à Saint-Toussaint-des-Saints, pas très loin de Québec, à l'époque duplessiste. L'humour de Carrier est vif et se manifeste jusque dans les noms qu'il donne à ses innombrables personnages: Innocent Loiseau, Opportun Lachance, etc... Tout ce petit monde en a long à conter et s'agite autour de questions religieuses et politiques. L'écriture est vive, très simple, véhicule idéal qui maintient l'attention du lecteur sur les personnages et sur le récit plutôt que sur elle-même. Les chapitres courts sont annoncés par un titre-résumé de ce qui y sera raconté. Les amateurs de longs romans seront servis et les admirateurs de Roch Carrier retrouveront avec plaisir leur conteur favori dans ce deuxième ouvrage publié par lui en 1984 ( Un recueil de nouvelles pour enfants, Ne faites pas de mal à l'avenir a été publié en 1984 aux Editions Paulines. Voir Sélection Vol. 1, No. 1).

DES CARS, Guy, Le faiseur de morts.  
Paris: Mercure de France, 1984. 226p.  
ISBN 2-7152-0205-9 livre broché

Charles Davoud, riche industriel, est heureux et amoureux de sa jeune épouse Elizabeth. Pourtant, le cours entier de son existence va changer brusquement et le transformer en un faiseur de morts, un meurtrier à répétition.

Ce premier roman policier de Guy des Cars inaugure la collection "Crime parfait" dont chaque ouvrage sera l'oeuvre d'un romancier chevronné n'ayant jamais publié de "policier". Connu uniquement pour ses romans d'amour, Des Cars surprend dans ce suspense peu compliqué, logique et réussi, de lecture agréable. Comme toujours il s'y montre grand analyste des coeurs et merveilleux conteur.

---

## FICTION

---

The reader finds himself transported here to Saint-Toussaint-des-Saints (St. Allsaints of the Holy), not far from Quebec City, at the time of Maurice Duplessis, then Quebec's iron-willed premier. Carrier's humour is lively and shows up even in the names of his characters: Innocent Loiseau (Innocent Bird), Opportun Lachance (Opportune Luck), etc... This small world has much to say and gets excited about religious and political matters. The writing is lively, clear and is excellent for keeping readers interested in the characters and plot rather than how things are said. Short title-resumés at the start of each chapter indicate what's ahead. Anyone who loves long novels will be thrilled by this one and admirers of Roch Carrier will rediscover their favourite author in this second book to be published in 1984. (A collection of short stories for the young, Ne faites pas de mal à l'avenir, was published in 1984 by Editions Paulines. See Sélection Vol. 1, No. 1)

DES CARS, Guy. Le faiseur des morts.  
Paris : Mercure de France. 1984.  
226p.  
ISBN 2-7152-0205-9 pbk.

Wealthy industrialist Charles Davoud is happy and in love with his young wife Elizabeth. However, the course of his entire life suddenly changes and turns him into a killer, a mass murderer or, like the title a "death-maker".

This first murder-mystery from Guy des Cars starts off the Perfect Crime series, of which each book is by a proven novelist who nevertheless has not previously published work in this genre. Otherwise known exclusively for his love stories, Des Cars surprises us, in this uncomplicated, logical and successful suspense story, with pleasant reading. As always, he shows himself to be an adept analyst of affairs of the heart and a marvellous story-teller.

# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

## FICTION

FOREST, Jean. Nourrice! ... Nourrice! ...  
Montréal : Quinze, 1984. 181p.  
ISBN 2-89026-336-3 livre broché

Des premiers balbutiements aux premières séquelles, en passant par les premières caresses, le héros de Jean Forest découvre les femmes, son désir des femmes et sa propre sexualité qu'il projette un peu partout, au hasard. Nourrice! ... Nourrice! ..., premier volume d'une trilogie, est le récit détaillé des aventures sexuelles du petit garçon, aventures imaginaires où réelles au fond bien inoffensives.

M. Forest a voulu faire une oeuvre humoristique; souvent ironique, l'auteur sait aussi lancer des pointes bien aiguisées en direction de la religion et de la société peu tolérante d'avant 1960. L'oeuvre est constituée de courts textes aux titres révélateurs: "Effeuilleuse, vierge et mère", "Dossier de femmerie", etc... Ces textes sont réunis en chapitres au sein desquels l'auteur fait quelques expériences stylistiques: il introduit chacun d'eux par un "Où le narrateur raconte..." à la manière renaissante. Ici et là, il sème des références aux classiques, à Oedipe et à Jocaste par exemple, le jeune héros projetant d'abord son désir sur sa mère, femme inconnue. L'intérêt de l'ouvrage est évidemment limité par son thème qui ne permet guère de variations et devient vite redondant.

LATOURE, Christine. Le triangle brisé.  
Montréal: Quinze, 1984. 246p.  
ISBN 2-89026-333-9 livre broché

Le quatrième roman de l'auteur montréalais Christine Latour aborde un problème bien contemporain: celui de l'enfant qui souffre du divorce de ses parents. Julien a 9 ans et il croit devoir faire un choix entre son père et sa mère divorcés. Son insécurité affective teinte tous ses comportements de petit garçon et d'écopier. Julien réfléchit beaucoup et il est touchant dans sa naïveté et dans son désir de ne décevoir personne.

## FICTION

FOREST, Jean. Nourrice! ... Nourrice! ...  
Montréal : Quinze, 1984. 181p.  
ISBN 2-89026-336-3 pbk.

From the first stammerings to the first breakups, by way of first kisses, Jean Forest's hero discovers women, his desire for women and his own sexuality which he struts about the place at random. Nourrice! ... Nourrice! ..., the first book in a trilogy, is the detailed account of the sexual adventures of a young boy, both real and imaginary and either way really harmless.

Mr. Forest is here trying to create a humorous book; often ironic, he knows how to send out some sharp barbs against religion and the intolerant society which existed before 1960. The book is made up of short pieces with tell-tale titles: "Stripper, virgin and mother", "File on womanliness", etc... These texts are divided into chapters in which the author experiments with different styles; he introduces each one by "Wherein the storyteller relates..." in a new-again style. Here and there, he refers to the classics, such as Oedipus and Jocasta, with the young hero fantasizing about his mother whom he never knew. As material, this is limited by its theme which hardly permits any variations and quickly becomes redundant.

LATOURE, Christine. Le triangle brisé.  
Montréal : Quinze, 1984. 246p.  
ISBN 2-89026-333-9 pbk.

Montreal author Christine Latour's fourth novel tackles a very contemporary problem, that of the child suffering on account of his parents' divorce. Julien is 9 years old and he feels that he must make a choice between his divorced mother and father. His emotional insecurity colours all his boyhood and school-time activities. Julien thinks a great deal and he is touching in his naivete and in his wish to not deceive anyone.



---

## FICTION

---

Le roman de Christine Latour, tout entier centré sur les réactions de l'enfant, est simple et vrai. Il est bien écrit et facile à lire. Cette dramatisation d'un thème déjà traité dans plusieurs ouvrages de psychologie populaire est de qualité.

OUELLETTE, Francine. Au nom du père et du fils.

Montréal : La Presse, 1984. 626p.  
ISBN 2-89043-136-3 livre broché

Avec ses 600 pages, Au nom du père et du fils constitue un phénomène dans l'édition romanesque québécoise. En plus de soixante chapitres, la jeune auteure y reconstitue la vie quotidienne des quelques colons blancs et des Indiens têtus qui, en 1884, tentent de subsister sur les terres dures et non-déboisées de la vallée de La Lièvre dans les Hautes Laurentides.

L'oeuvre est dense, émouvante, dure par moments, les personnages sont nombreux et attachants. La narration, souvent entrecoupée de poèmes, est faite dans un style remarquablement simple. Les dialogues utilisent la langue des habitants d'alors, truffée de canadianismes. Au nom du père et du fils est un long roman d'amour captivant et de qualité que les amateurs de sagas dévoreront avec plaisir.

PAYSAN, Catherine. Le rendez-vous de Strasbourg

Paris: Denoël, 1984. 214 p.  
ISBN 2-207-23027-9. Livre broché.

A Strasbourg, quelques jours avant Noël, un couple mal assorti se promène: elle, Sarah, petite et ronde, lui, Ali, long et maigre Maghrébin. Eux qui se sont profondément aimés se retrouvent après trente ans de séparation, pour trois jours. Trois jours au cours desquels ils font ensemble un pèlerinage imaginaire aux sources de leur jeunesse.

---

## FICTION

---

Christine Latour's novel, based entirely as it is on the reactions of a child, is straightforward and realistic, well written, easy to read. As an attempt at a theme already covered in many "pop" psychology works, it is a book of quality.

OUELLETTE, Francine. Au nom du père et du fils.

Montréal : La Presse, 1984. 626p.  
ISBN 2-89043-136-3 pbk.

With its 600 pages, Au nom du père et du fils (In the name of the father and the son) is truly a phenomenon in the world of Quebec publishing. In over sixty chapters, the young author recreates the daily life of several white settlers and stubborn Indians who, in 1884, eked out a living on the harsh and wooded lands of the La Lièvre valley in the Laurentians.

The book is rich, moving, hard at times, the characters numerous and interesting. The narrative, often interspersed with poems, is rendered in a remarkably simple style. The dialogues use the language of the settlers of the time, full of Canadianisms. Au nom du père et du fils is a long and captivating love story of a quality that lovers of sagas will devour with pleasure.

PAYSAN, Catherine. Le rendez-vous à Strasbourg.

Paris: Denoël, 1984. 214 p.  
ISBN 2-207-23027-9. pbk.

In Strasbourg, several days before Christmas, an ill-matched couple are walking: she, Sarah, small and plump, he, Ali, a tall and thin Maghrebin. They who had been so deeply in love have found each other again after thirty years apart. For three days. Three days, during which they make an imaginary pilgrimage back to their youth.

# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

## FICTION

Ce long roman de Catherine Paysan, intense et envoûtant, est d'une extrême tristesse. Au-delà des longues et belles descriptions de la France et du Maghreb, au-delà du doux rappel des années de jeunesse, c'est la solitude humaine qui transpire, c'est la prison que constitue le passage du temps qui se dévoile. L'écriture et l'invention, tantôt simples, tantôt complexes, sont remarquables. Ce dernier roman psychologique de Catherine Paysan, récipiendaire du Grand Prix de la Société des gens de lettres pour l'ensemble de son oeuvre, est certes à mettre dans une classe à part.

PROCHNAU, William. Les Minutes de l'heure H.  
Paris: Denoël, 1984. 405 p.  
ISBN 2-207-23022-8. Livre broché.

"La troisième guerre mondiale comme si vous y étiez": voilà comment l'éditeur présente ce premier roman de William Prochnau, journaliste au Washington Post. Un missile soviétique mal guidé anéantit la Maison Blanche et les bombes qui ont explosé dans l'atmosphère ont pour effet inattendu de paralyser le système de communication américain. Quant à l'homme qui, par une succession de hasards, se retrouve Président des Etats-Unis, il ne comprend rien au système stratégique.

Prochnau a choisi pour lancer sa carrière d'écrivain un sujet familier, omniprésent dans tous les grands journaux. Il profite donc de la publicité qui entoure les controverses sur l'armement nucléaire et sur le désarmement. Ce long récit progresse à un rythme vif. La traduction française utilise le vocabulaire populaire et l'argot de France. La terminologie technique de l'aviation et de l'armement moderne est conforme aux normes françaises; cette terminologie est définie dans un glossaire. L'auteur fournit aussi des éléments de bibliographie pour qui veut se préparer, sérieusement ou non, à cette troisième guerre mondiale.

## FICTION

This long novel from Catherine Paysan, intense and enthralling, is extremely sad. Beyond the long and beautiful descriptions of France and Maghreb, beyond the gentle reminders of youth, human solitude and the prison of passing time permeate the story. The writing and situations, now simple, now complex, are remarkable. This latest psychological novel from Catherine Paysan, winner of the Société des gens de lettres grand prize for all her work, is certain to be placed in a class of its own.

PROCHNAU, William. Les Minutes de l'heure H.  
Paris: Denoël, 1984. 405 p.  
ISBN 2-207-23022-8. pbk.

"The Third World War, as if you were there" - this is how the publisher presents this first novel by William Prochnau, a Washington Post journalist. A Soviet missile, off-course, destroys the White House and the bombs exploded in the air unexpectedly paralyze the American communication system. As for the man who, by a series of accidents, has become President of the United States, he understands nothing of the strategic system.

To launch his writing career, Prochnau has chosen a familiar subject, ever present in the major newspapers. He therefore profits from the publicity surrounding nuclear armaments and the disarmament movement. This long story moves at a lively pace. The French translation uses the current vocabulary and slang of France. Technical aviation and modern weapons terminology is that of standard French; this terminology is defined in a glossary. The author also gives something of a bibliography for those who, seriously or otherwise, want to prepare themselves for this Third World War.



---

## FICTION

---

SERNINE, Daniel. Argus intervient

Montréal: Paulines, 1983. 159 p.

ISBN 2-89039-907-9. Livre de poche

Au terme d'une précédente aventure (voir Organisation Argus), Marc Alix s'est réfugié sur Erymède, satellite terrestre sur lequel une nouvelle civilisation pacifique a été créée. Marc éprouve cependant quelques difficultés d'intégration et, pour démontrer sa vaillance, accepte une périlleuse mission terrestre. Avec l'aide de son ami Carl, il devra libérer un savant russe détenu par des militaires dans un château écossais. Deux jeunes Montréalais audacieux en vacances au château, Cynthia et Francis, se sont attaqués à la même tâche et c'est grâce à la mise en commun des plans que Grigor Syeline pourra s'évader.

Daniel Sernine joue sur les contrastes: d'un côté, le château médiéval sombre et humide, de l'autre, la cité spatiale sous dôme entièrement automatisée; Ce contraste est mis en relief par la structure même du roman et il est en soi intéressant. Le traitement général du récit est cependant déficient: le point de vue n'est jamais défini, le rythme est lent, le suspense mal soutenu. Il y a beaucoup de personnages et aucun n'est exploité efficacement: par exemple, Marc, qui devrait être le héros, n'est mis en vedette que dans les trois derniers chapitres. Bien que l'auteur fournisse des illustrations et des plans du château et de ses passages secrets, il reste difficile de suivre la progression des jeunes aventuriers dans un récit long, entrecoupé des récits soi-disant terrifiants du grand-père MacKinnon. Le texte est truffé de termes ou médiévaux, ou futuristes, que l'auteur définit brièvement. Présenté dans un format de poche pratique, Argus intervient est destiné aux jeunes adolescents.

---

## FICTION

---

SERNINE, Daniel. Argus intervient.

Montréal: Paulines, 1983. 159 p.

ISBN 2-89039-907-9. pbk.

At the end of another adventure (see Organisation Argus), Marc Alix took refuge on Erymede, an earth satellite where a new peaceful civilization has been created. However, Marc experiences some difficulty in adapting to this civilization and to show his courage, accepts a dangerous mission on earth. With his friend Carl, he has to free a Russian scholar held prisoner by soldiers in a Scottish castle. Two bold, young Montrealers, Cynthia and Francis, on holiday at the castle, are attacked at the same time and it is only thanks to a common effort that Grigor Syeline can escape.

Daniel Sernine here plays on contrasts: on one hand, the sombre and damp medieval castle, on the other, the completely automated space city under a dome. This contrast is also mirrored in the structure of the novel and this, in itself, is interesting. However, the overall story is weak: the point of view is never defined, the pacing is slow, the suspense poorly sustained. There are numerous characters and none are effectively developed: for example, Marc the supposed hero, is only brought into the spotlight in the last three chapters. Even though the author supplies drawings and plans of the castle with its secret passages, it is hard to follow the young adventurers through this long story, interspersed as it is with supposedly terrifying stories from grandfather MacKinnon. The writing also has mediaval and futuristic terms which the author, defines briefly. In a practical pocketbook format, Argus intervient is intended for young adults.

# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

---

## FICTION

---

TOURNIER, Michel. Sept contes.

Paris: Gallimard, 1984. 122p.

ISBN 2-07-033264-0. Livre de poche.

Michel Tournier, écrivain français membre de l'Académie Goncourt a écrit plusieurs romans. Le présent recueil réunit des contes publiés ailleurs, la plupart chez Editions Gallimard en 1978 et 1979. Selon l'éditeur, "...Tournier n'écrit pas pour les enfants. Il écrit simplement de son mieux...". Ses contes sont modernes: Pierrot et Colombine retrouvent la vraie valeur de l'amour, le pauvre Bidoche doit sacrifier son art à la grossièreté d'un public ignorant, un Robinson Crusoe vieilli se met à la recherche de son île.

Les récits paraissent simples et charmants mais ils sont souvent symboliques. Ils traitent de thèmes universels (les ravages causés par le passage du temps, par exemple) et cachent une morale qui ne sera guère accessible aux plus jeunes. Les illustrations de Pierre Hazard sont très belles et complètent bien un texte riche qui plaira aux adultes comme aux adolescents.

---

## FICTION

---

TOURNIER, Michel. Sept contes

Paris: Gallimard, 1984. 122 p.

ISBN 2-07-033264-0. pbk.

French writer Michel Tournier, a member of the Academie Goncourt, is already the author of several novels. The collection Sept contes (Seven tales) encompasses stories published elsewhere. Tournier does not write specifically for children, he simply writes in his best style. His stories are modern: Pierrot and Colombine rediscover the real meaning of love; poor Bidoche has to sacrifice his art to the coarseness of an ignorant public; an aging Robinson Crusoe sets about trying to find his island.

While simple and charming, the stories are somewhat symbolic, dealing with universal themes (the ravages caused by the passing of time, for example) and hide a moral which will rarely be accessible to the very young. Pierre Hazard's illustrations are very beautiful and round out a work that will appeal equally to adults and adolescents.

---

## NON-FICTION

---

### Généralités

DEBEUR, Thierry. Les arts de la table.  
Montréal : La Presse, 1984. 102p.  
ISBN 2-89043-130-4 livre broché

Thierry Debeur s'est fait connaître par des chroniques régulières sur 'l'art de recevoir' publiées dans plusieurs magazines. Il porte un intérêt très vif à la gastronomie et a développé un art de la table simple et raffiné qu'il expose dans cet ouvrage soigné et attrayant.

Son livre, illustré de vingt-quatre pages de photos couleur réussies veut aider le lecteur à connaître les éléments essentiels à la réussite d'un événement de la table: il traite entre autres du choix des invités, du décor, du menu, du service, des vins, de l'étiquette, des règles de bienséance qui sont de mise dans tous les milieux. La dernière partie décrit les types de réception qui conviennent bien aux fêtes traditionnelles de Noël, de Pâques, etc... ainsi qu'aux événements spéciaux que sont les baptêmes, les mariages, etc... Le texte est aéré, les en-têtes sont nombreuses. Un index aurait cependant été utile. Ce documentaire sérieux sur un sujet "léger" est un ouvrage que beaucoup liront avec intérêt.

### Sciences sociales

DUVAL, Jean-Marie. Vivre à deux : plaisir ou cauchemar?  
Montréal : Editions de l'Homme, 1984.  
202p.  
ISBN 2-7619-0362-5 livre broché

Les êtres humains ont toujours préféré vivre à deux plutôt que seuls, croyant parvenir ainsi au bonheur. La vie à deux

---

## NON-FICTION

---

### General reference

DEBEUR, Thierry. Les arts de la table.  
Montréal : La Presse, 1984. 102p.  
ISBN 2-89043-130-4 pbk.

Thierry Debeur has established his reputation as an expert on etiquette by regular publications in several magazines. He is extremely interested in gastronomy and has developed an art of table preparation that is simple and refined, as set out in this attractive and well-prepared book.

His book, illustrated with twenty four colour photographs, will help readers learn the essential elements of creating successful table settings; he covers, amongst other topics, the choice of guests, decor, menus, service, wines, etiquette and rules of decorum which can be applied in all situations. The last part of the book describes the types of events best suited to traditional holidays like Christmas and Easter as well as those for special occasions like baptisms, marriages, etc... The text is spaced out well with numerous headings; however, an index would have been useful. Overall, a serious work on a "light" topic that many will read with interest.

### Social sciences

DUVAL, Jean-Marie. Vivre à deux: plaisir ou cauchemar?  
Montréal : Editions de l'Homme, 1984.  
202p.  
ISBN 2-7619-0362-5 pbk.

People mostly prefer to live with someone else rather than alone, believing that this leads to happiness. But life as a



# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

---

## NON-FICTION

---

constitue cependant pour la majorité un échec douloureux, sans doute à cause de la préparation trop rudimentaire qui précède la plupart des mariages.

Dans cet essai de psychologie populaire, Jean-Marie Duval remet en question certains des principes et affirmations traditionnels concernant le mariage. Son exposé veut démontrer l'importance d'une préparation adéquate à la gestion d'un mariage réaliste et intelligent, basé sur la compatibilité des partenaires plutôt que sur l'Amour romantique que l'auteur démystifie au passage. Toute sa réflexion se base sur la méthode émotive-rationnelle du Dr. Lucien Auger. Comme dans la plupart des ouvrages de ce genre, M. Duval s'adresse directement à ses lecteurs (à la deuxième personne) dans un texte dense et une langue excellente et accessible à la majorité.

MORIN, Monique et MARINIER, Nicole.  
L'instinct maternel apprivoisé.  
Montréal : Stanké, 1984. 160p.  
ISBN 2-7604-0232-0 livre broché

En réaction à une certaine littérature féministe qui a inondé le marché au cours des vingt dernières années, deux mères présentent leur propre version de l'émancipation de la femme par la maternité heureuse axée sur les besoins réels de l'enfant. Ce livre a été écrit pour que les femmes heureuses de vivre avec et pour leur enfant cessent de penser qu'elles sont anormales.

Après avoir affirmé que l'instinct maternel existe, les auteurs décrivent ce qui en advient dans une société comme la nôtre où l'enfant est considéré comme un grand perdant. L'instinct maternel, sans cesse relié ici avec l'accouchement naturel et l'allaitement maternel prolongé, est présenté d'abord comme une fonction physiologique à laquelle le

---

## NON-FICTION

---

twosome often represents for a majority a depressing shock, no doubt due to the rudimentary preparation most receive for marriage.

In this "pop" psychology approach to the topic, Jean-Marie Duval examines certain principles and traditional beliefs about marriage. He attempts to show the importance of an adequate preparation for the development of a realistic and intelligent marriage, based on the partners compatibility rather than romantic love which the author debunks in passing. His approach is based on the emotive-rational method of Dr. Lucien Anger. As with most "pop" psychology books, Mr. Duval addresses himself directly to his readers, using the second person pronoun, in a rich text written in an excellent and accessible language.

MORIN, Monique and MARINIER, Nicole.  
L'instinct maternel apprivoisé.  
Montréal : Starké, 1984. 160p.  
ISBN 2-7604-0232-0 pbk.

As a reaction to much of the feminist literature which has flooded the market over the last twenty years, two mothers here set out their own version of women's liberation by way of a happy motherhood built around the real needs of the child. This book has been written so that women happy to live with and for their children will no longer think of themselves as abnormal.

After confirming the existence of maternal instincts, the authors describe what happens in a society like ours where children are considered something of an encumbrance. Mothering, continually connected here to natural childbirth and lengthy breast-feeding, is presented as a

---

## NON-FICTION

---

psychologique doit se soumettre. Quelques témoignages enthousiastes de mères comblées complètent le document. En annexe, toutes les propriétés du lait maternel sont énumérées et décrites.

L'instinct maternel apprivoisé pêche là où les ouvrages qu'il dénonce péchaient aussi: il est sans nuance et catégorise fermement les femmes en deux groupes: les mères (ici considérées comme ayant la meilleure part) et les femmes soi-disant libérées qui ne pensent qu'à leur carrière. Ce livre intéressera toutefois la majorité des femmes et provoquera d'excellentes discussions.

SCHAEFER, Nicola, C'est ma fille, je la garde!

Traduit de l'anglais par Gilles Péloquin  
Montréal: Héritage, 1983. 330 p.  
ISBN 0-7773-5697. Livre broché.

Comment est-on censé réagir lorsqu'on apprend que son bébé, son premier-né, n'est en somme qu'une erreur encombrante de la nature qu'il vaudrait mieux mettre en institution et tâcher d'oublier au plus tôt? Lorsqu'on lui annonce sans délicatesse que les capacités intellectuelles de sa fille Catherine sont négligeables et que l'enfant ne parlera ni ne marchera jamais, Nicola Schaefer passe par toute une gamme d'émotions: stupeur, tristesse, colère, culpabilité, acceptation. Elle a pris la décision de garder et d'intégrer Catherine à la famille au lieu de l'en isoler et elle ne regrette pas son choix.

Ayant au cours des années visité plusieurs institutions manitobaines pour handicapés mentaux, Madame Schaefer est choquée par les conditions de vie déplorables qu'on y trouve. Bien qu'essentiellement axée sur l'histoire d'une famille, C'est ma fille, je la garde! décrit également comment un groupe de parents a affronté la bureaucratie en vue de faire reconnaître les besoins des handicapés graves et de leurs familles.

---

## NON-FICTION

---

natural function to which psychology should submit. Several enthusiastic testimonials from satisfied mothers complete the book. An appendix gives the properties of mother's milk in detail.

However, L'instinct maternel apprivoisé makes the same mistake as the books it denounces. It is one-sided and categorizes women into two groups: mothers (here considered as having the best of it) and so-called liberated women who only think of their careers. All the same, this book will interest most women and will inspire excellent discussions.

SCHAEFER, Nicola. C'est ma fille, je la garde!

Translated from the English by Gilles Péloquin  
Montréal: Héritage, 1983, 330 p.  
ISBN 0-7773-5697. pbk.

How is someone supposed to react when she learns that her baby, her first-born, is really no more than a cumbersome mistake of nature which it would be better to put in an institution and try and forget as quickly as possible? When they told her without mercy that the intellectual capacities of her daughter Catherine were minimal and that the child would never talk nor walk, Nicola Schaefer experienced a gamut of emotions: astonishment, sadness, anger, guilt and acceptance. She made the decision to keep Catherine and integrate her into the family rather than consign her to an institution and has never regretted her choice.

Having over the years visited several institutions in Manitoba for the mentally handicapped, Mrs. Schaefer was shocked by the deplorable living conditions which she found. Although based on the experiences of one family, C'est ma fille, je la garde! (She's my daughter, I'm keeping her) equally describes how one group of parents

# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

## NON-FICTION

Traduit de l'anglais, le récit est simple. Si l'auteur ne fait pas une analyse très profonde de ses sentiments, elle semble cependant n'en cacher aucun. Elle décrit avec force détails une vie quotidienne entièrement orientée vers le bien-être de Catherine. Elle parle aussi du bonheur malgré tout, partagé avec son mari et ses deux fils.

## Sciences

BARNARD, Christiaan. Mieux vivre l'arthrite et les rhumatismes.  
Montréal: Stanké, 1984. 189 p.  
ISBN 2-7604-0231-2. Livre broché.

Christiaan Barnard, alors jeune chirurgien plein d'avenir et d'ambition, apprend dès 1955 qu'il est atteint d'arthrite rhumatoïde et que tôt ou tard il devra abandonner la chirurgie. Pendant vingt ans cependant, il réussit à tenir la maladie en échec et atteint même à la célébrité en effectuant la première greffe cardiaque sur un être humain.

Le docteur Barnard a préparé pour le public un documentaire intéressant sur cette maladie qui frappe chaque année des millions d'individus, jeunes ou vieux. L'auteur choisit une approche réaliste et ne nie pas la nécessité d'accepter cette détérioration physique, tout en prônant l'espoir. Ayant décrit la maladie elle-même dans des termes accessibles à des non-spécialistes, il évoque les différents traitements qu'offrent les médecines traditionnelles ou non. Un chapitre complet est consacré au problème de la douleur. Le docteur Barnard suggère enfin une diète et des exercices propres à retarder l'évolution de la maladie ou tout au moins à en atténuer les symptômes. L'ouvrage, une narration faite à la première personne, s'enrichit de réflexions très personnelles. Quelques dessins explicatifs complètent un texte où se rejoignent la perspective scientifique du médecin et celle, émotive, du malade.

## NON-FICTION

tackled the bureaucracy to get across the needs of the seriously handicapped and their families. Translated from the English, the book is straightforward. Even if the author hasn't made a very deep analysis of her feelings, at the same time, she hasn't hidden any. She describes in detail a daily life which revolves around Catherine and also speaks of the happiness which, in spite of everything, she shares with her husband and two sons.

## Sciences

BARNARD, Christiaan. Mieux vivre l'arthrite et les rhumatismes.  
Montréal: Stanké, 1984. 189 p.  
ISBN 2-7604-0231-2. pbk.

Christiaan Barnard, at the time a young surgeon full of plans and ambition, learnt in 1955 that he was suffering from rheumatoid arthritis and that sooner or later he would have to abandon surgery. Over twenty years, however, he kept the disease in check and gained fame by performing the first heart transplant on a human.

Dr. Barnard has written an interesting resource on this illness which strikes millions of people, young and old alike, each year. He takes a realistic approach and doesn't deny the necessity of accepting the physical deterioration while encouraging hope. Having described the illness itself in language accessible to non-specialists, he discusses the various treatments available, traditional and otherwise. One chapter is devoted to the problem of depression. Dr. Barnard also suggests a diet and special exercises to delay the course of the disease or at least to relieve the symptoms. The book, written in the first person, is enhanced by the authors very personal observations. Several explanatory drawings complete the text which unites both the scientific perspective of the doctor and the emotional one of the invalid.



---

## NON-FICTION

---

BEAUCHAMP, Gilles. La chirurgie et vous.  
Montréal: Stanké, 1984. 175 p.  
ISBN 2-7604-0219-3. Livre broché.

Gilles Beauchamp, lui-même chirurgien, veut démystifier la chirurgie en expliquant chacune des étapes qui précèdent et qui suivent l'opération, ainsi qu'en décrivant une série d'interventions fréquemment pratiquées. Divers sujets sont abordés dont le fonctionnement d'un hôpital, la formation du chirurgien et la manière dont le corps humain réagit à l'acte chirurgical.

Illustré par de nombreux diagrammes explicatifs et par quelques photographies, le documentaire est rédigé dans une langue technique qui utilise volontiers les noms scientifiques des organes humains, des maladies et des méthodes opératoires. En dépit des prétentions de l'auteur, les détails fournis restent superficiels et son livre ne donne pas plus de renseignements que toute bonne encyclopédie populaire; de plus, l'ouvrage n'est pas indexé et il ne pourra guère servir de texte de référence. La bibliographie est limitée et le lexique, bien que développé, reste tout de même incomplet étant donné le niveau de spécialisation du vocabulaire.

CUTLER, Winnifred Berg. La ménopause  
Montréal: Stanké, 1984. 230 p.  
ISBN 2-7604-0226-6. Livre broché.

La ménopause est devenue un sujet de discussion très populaire au cours de la dernière décennie et nombreux sont les ouvrages qui lui ont été consacrés. Celui-ci tient compte des connaissances acquises par les plus récentes recherches scientifiques. Les sujets abordés restent toutefois les mêmes: le cycle ovarien, les symptômes de la ménopause, l'ostéoporose, les thérapeutiques hormonales, la sexualité, etc.

L'ouvrage contient en annexe un bref glossaire et un modèle de fiches de santé qui permettront aux femmes d'établir un agenda

---

## NON-FICTION

---

BEAUCHAMP, Gilles. La chirurgie et vous.  
Montréal: Stanké, 1984. 175 p.  
ISBN 2-7604-0219-3. pbk.

Gilles Beauchamp, a surgeon by profession, sets out to demystify surgery by explaining each of the steps preceding and following an operation as well as describing a number of frequently performed operations. In the process, he covers a variety of subjects, such as the way a hospital functions, a surgeon's training and the way in which the human body reacts to surgery.

Illustrated with a number of explanatory diagrams and several photographs, the book is written in technical language which freely uses scientific terms for the body, illnesses and surgical procedures. In spite of the author's claims to the contrary, the details provided are superficial and his book gives no more information than would be found in a good encyclopedia; furthermore, this volume is not indexed and will hardly be of use as a reference book. The bibliography is short and the glossary, although well developed, remains incomplete given the specialized level of the language.

CUTLER, Winnifred Berg. La ménopause.  
Montréal: Stanké, 1984. 230 p.  
ISBN 2-7604-0226-6. pbk.

Menopause has become very topical in non-fiction literature over the last decade and many books have been devoted to this subject. This book takes into account the most recent findings from scientific research. All the same, the topics tackled are the same as ever: the ovarian cycle, menopausal symptoms, osteoporosis, hormonal therapy, sexuality, etc.

# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

## NON-FICTION

personnel. Le texte est accessible et il est complété par un bon nombre de diagrammes explicatifs. Toutefois, il n'est pas indexé et ne fournit aucune orientation bibliographique. Quant à la section destinée aux hommes que les auteurs et les éditeurs disent inclure à cette publication, elle n'est en fait qu'une introduction de quelques pages qui n'apporte rien de nouveau. Le reste est également du déjà vu.

HALARY, Charles. Ordinateurs, travail et domicile.  
Montréal: Editions Saint-Martin, 1984.  
214 p.  
ISBN 2-89035-077-0 Livre broché.

Le travail à domicile, va-t-il se répandre grâce à la micro-informatique? C'est la question que l'auteur, Charles Halary, tente d'explorer dans Ordinateurs, travail et domicile. Il discute d'abord les approches du travail à domicile (c'est-à-dire le travail à domicile informatisé et rémunéré ou le TDIR). Il regroupe ensuite les résultats d'une enquête sur le travail à domicile entreprise par Le Groupe de Recherche et d'Etude sur la Technologie et la Société en 1982 et 1983 et à laquelle ce livre doit ses origines.

Tous les problèmes et les possibilités prévus pour le micro-ordinateur et le travail à domicile - tels que les soucis des syndicats et des féministes et le rôle des grandes entreprises - sont examinés dans ce livre. De plus, il y a des renseignements sur la technologie elle-même et un bref historique sur les micro-ordinateurs. Ce livre plaira aux lecteurs qui veulent mieux s'informer sur les possibilités d'avenir du travail à domicile. Le texte, bien qu'il ne prenne pas position pour ou contre le TDIR, contient suffisamment de renseignements pour permettre au lecteur de se faire lui-même une idée. Les annexes du livre fournissent les questionnaires

## NON-FICTION

In its appendix, the book has a brief glossary and a scale of signs of health which women can use to establish an agenda for themselves. The writing is readable and is supplemented by numerous drawings. But there is no index and no bibliography is included. As for the section intended for male readers which the authors and publishers say they've included, it is really only an introduction of a few pages in length which adds nothing new. Everything else has been said before.

HALARY, Charles. Ordinateurs, travail et domicile.  
Montréal: Editions Saint-Martin, 1984.  
214 p.  
ISBN 2-89035-077-0 pbk.

Will work at home grow thanks to micro-computers? This is the question which author Charles Halary tries to explore in Ordinateurs, travail et domicile. First, he discusses approaches to work at home (or, more correctly, paid, automated work at home), then he presents the results of a survey on work at home carried out by the Groupe de Recherche et d'Etude sur la Technologie et la Société in 1982 and 1983 and to which this book owes its existence.

All the problems and possibilities foreseen for at-home work - such as the concerns voiced by unions and feminists and the role of major corporations - are probed in the heart of the book. As well, there is information on the technology itself and an historic brief on the microcomputer. This book will appeal to those who wish to learn more about work at home. The text, although it doesn't take a position for or against paid work at home, does offer comprehensive coverage of the topic. The appendices contain the questionnaires sent

---

## NON-FICTION

---

envoyés aux travailleurs à domicile et aux employeurs-superviseurs, et dix études de cas, basées sur des expériences au Canada, au Québec et aux Etats-Unis. A noter: il y a une bibliographie de plus de 300 titres dont une centaine sont en français. Ordinateurs, travail et domicile n'a pas d'index.

LEBLANC, Michel Antoine. Le cheval  
Montréal: Ed. de l'Homme, 1984. 332 p.  
ISBN 2-7619-0380-3. Livre broché.

L'espèce humaine a toujours manifesté beaucoup d'intérêt pour la race chevaline qui l'accompagne et la sert depuis des millénaires. Bon nombre de publications ont été consacrées au cheval devenu animal familier, mais peu d'entre elles décrivent son comportement naturel. C'est à cette tâche que Michel Antoine Leblanc se consacre dans ce documentaire original qui présente le cheval non plus comme une monture mais comme un compagnon qu'il importe de comprendre.

L'auteur vise autant à distraire qu'à fournir au public une information qui ne se trouve souvent que dans les rapports de recherche. Il aborde neuf thèmes différents, clairement identifiés: parmi ceux-ci, la communication, la relation mâle-femelle, l'environnement, le retour à la nature. L'écriture est directe, les phrases sont courtes et bien que M. Leblanc utilise parfois une terminologie scientifique, son ouvrage n'en demeure pas moins une vulgarisation de qualité. L'ouvrage est abondamment illustré par des photographies en noir et blanc. La bibliographie est impressionnante et témoigne du sérieux de ce documentaire qui plaira aux adolescents et aux adultes amateurs de chevaux.

---

## NON-FICTION

---

to at-home workers and their supervisors as well as ten case studies, based on experiences in Canada, Quebec and the United States. To be noted: there is an exhaustive bibliography of over 300 titles of which 100 or so are in French. Ordinateurs, travail et domicile has no index.

LEBLANC, Michel Antoine. Le cheval  
Montréal: Ed. de l'Homme, 1984. 332 p.  
ISBN 2-7619-0380-3. pbk.

The human race has long had a great interest in that of the horse, which for thousands of years has accompanied and served people. Numerous publications have been devoted to the domesticated horse, but few have looked at the animal's natural behaviour. It is to this task that Michel Antoine Leblanc has addressed himself, and in this original book he describes the horse not as a means of transportation but as a companion that we should understand.

The author aims as much to entertain as to educate the public with information that is often only found in research reports. He tackles nine separate topics, clearly identified: among them communication, male-female relations, the environment and the natural state. The writing is direct, the sentences short and although Mr. Leblanc uses scientific terms at times, his work still remains a quality popularization. The book is also full of black and white photographs the bibliography is impressive and lends credibility to this work, which will appeal to adult and young adult horse-lovers.



# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

## NON-FICTION

### Sciences

LEFRANCOIS, Julie. La gymnastique respiratoire  
Montréal: Les Presses libres, 1984 135 p.  
ISBN 2-89117-024-5. Livre broché.

Julie Lefrançois, directrice du Centre gymnastique respiratoire de Montréal, explique comment l'humain peut améliorer sa santé physique et mentale en apprenant à mieux respirer, en pratiquant la respiration consciente. Les quelques techniques qu'elle propose dans ce livre visent le mieux-être intégral et s'inscrivent dans la plus pure tradition de la discipline holiste.

Son texte, auquel l'auteur intègre des passages enthousiastes et même poétiques assez naïfs, est en fait une suite de courts paragraphes; chacun portant son propre titre mais somme toute plutôt répétitifs. La description des exercices eux-mêmes n'occupe que l'avant-dernier chapitre, le reste étant une réflexion sur la vie et sur la vie meilleure qui attend ceux qui contrôlent leur respiration. L'ouvrage n'est ni illustré, ni indexé, et il ne propose aucune piste bibliographique. La gymnastique respiratoire est sans doute une discipline sérieuse, mais plus facile à pratiquer qu'à décrire comme en témoigne l'essai de Mme Lefrançois. Ce documentaire laisse le lecteur sur une impression de facilité et de faiblesse, tant au niveau de la forme qu'à celui du fond.

### Arts

DAVID, Maria. Boy George et Culture Club.  
Traduit de l'anglais.  
Montréal: Editions Albert Spoussan,  
1984. 62p.  
ISBN 2-920129-30-9 Livre cartonné

Idole de milliards de jeunes adolescent(e)s autour du monde, Boy George (George Alan O'Dowd de son vrai nom), à l'âge de 23 ans est devenu la réponse cherchée depuis longtemps par ceux qui attendent un "Nouveau Beatle". Avec son

## NON-FICTION

### Sciences

LEFRANCOIS, Julie. La gymnastique respiratoire  
Montréal: Les Presses libres, 1984.  
135 p.  
ISBN 2-89117-024-5. pbk.

Julie Lefrançois, director of the Centre gymnastique respiratoire of Montreal, explains how people can improve both their physical and mental health by learning how to breathe better, by way of practising conscious breathing. The various techniques which she sets out in this book are for achieving total well-being and are drawn from the most vigorous holistic discipline.

Her writing, in which the author combines passages both enthusiastic and poetic although rather naive, is really a series of short paragraphs, each with its own title but overall somewhat repetitive. Descriptions of the exercises themselves only show up in the second to last chapter, the remainder of the book being a reflection on life and the better life awaiting those who control their breathing. The book lacks both illustrations and index and offers no further bibliographic avenues to follow. Respiratory gymnastics is no doubt a serious discipline, but perhaps easier to practise than describe as shown by Mrs. Lefrançois' work here. This book will leave readers with facile and easy impressions, as much in terms of form as in substance.

### Arts

DAVID, Maria. Boy George et Culture Club.  
Translated from the English.  
Montréal: Editions Albert Spoussan,  
1984. 62p.  
ISBN 2-920129-30-9 Hardcover.

Idol of millions of teenagers around the world, Boy George (his real name is George Alan O'Dowd), at the age of 23, has become the long sought-after answer for those seeking a "New Beatle". With his

---

## NON-FICTION

---

groupe Culture Club et son style excentrique - chapeau de juif Hasidim, robe japonaise, et maquillage entre celui d'une geisha et d'une "girl" - il est devenu vedette et en même temps millionnaire. Il écrit de la musique et compose des chansons d'amour et de "pop" amusantes qui font plaisir à tous: grand-mères, mamans, enfants et, surtout, les jeunes.

Ce livre regroupe une sélection choisie des photographies de Boy George prises tout au long de sa carrière. Le texte, malgré sa brièveté, retrace son histoire d'une façon très lisible et démontre que George, en dépit de sa réussite mondiale, a conservé son honnêteté et sa sincérité. Excellent pour les bibliothèques qui offrent des programmes pour les jeunes adolescent(e)s, ce livre sera utile pour encourager les lecteurs rébarbatifs à participer à la bibliothèque.

### Biographie

ROY, Gabrielle. La détresse et l'enchantement  
Montréal: Boréal Express, 1984. 505 p.  
ISBN 2-89052-108-7. Livre broché.

Gabrielle Roy fut l'un des écrivains québécois les plus célèbres de l'époque 1950-1975. Chacun de ses récits publiés, marqués d'un sceau de qualité, fut accueilli avec le même enthousiasme par les critiques et le public. La détresse et l'enchantement est la toute dernière oeuvre de Madame Roy. La publication de cette autobiographie a été qualifiée d'événement littéraire de la rentrée. L'auteur y retrace ses années de formation depuis son enfance manitobaine jusqu'à son retour d'Europe quelques années avant la parution de son premier roman (Bonheur d'Occasion).

---

## NON-FICTION

---

band Culture Club and eccentric style - Hasidic hat, Japanese robes and makeup a cross between that of a geisha and a show-girl - he has become a star and at the same time a millionaire. And then, he writes music, love songs and amusing pop tunes which bring pleasure to everyone: grand-mothers, mothers, children and, above all, teenagers.

This book brings together selected photographs taken of Boy George throughout his career. The text, in spite of its brevity, also retraces his history, in a very readable manner and shows that George, in spite of his success on the world's stage, has kept his honesty and sincerity. Excellent for libraries offering programs for young adults, this book will be useful for encouraging reluctant readers to come to the library.

### Biography

ROY, Gabrielle. La détresse et l'enchantement  
Montréal: Boréal Express, 1984. 505 p.  
ISBN 2-89052-108-7. pbk.

Gabrielle Roy was one of the most celebrated Quebec writers from the 1950-75 period. Each of her stories, stamped with a certain excellence was received enthusiastically by both critics and the public. La détresse et l'enchantement (Distress and enchantment) is the very last work from Mrs. Roy. The publication of this autobiography is something of a literary comeback. The author returns to her early and formative years in Manitoba and continues to retrace her steps up to her return from Europe, several years before the publication of her first novel (Bonheur d'Occasion).

# ADULTES ET ADOLESCENTS ADULTS AND YOUNG ADULTS

---

## NON-FICTION

---

Dans le premier volet de cette narration qui devait en comporter quatre, comme d'ailleurs dans plusieurs des oeuvres précédentes, la mère de l'auteur est omniprésente; mais cette fois Gabrielle Roy s'attache davantage à la relation profonde mère-fille, tentant de la comprendre puis de l'expliquer. Le deuxième volet, "Un oiseau tombé sur le seuil", révèle au public une jeune femme de trente ans qui, au cours de voyages peuplés de rencontres et d'aventures, se découvre et découvre en même temps son désir d'écrire et de témoigner d'une âme canadienne-française non-québécoise.

Le livre est imposant mais l'écriture, aussi simple que riche, en rend la lecture agréable. Cette écriture témoigne du fait que Madame Roy garda la pleine maîtrise de son art jusqu'au moment où la maladie l'obligea à suspendre cette re-crédation du passé. Cet ouvrage plaît déjà aux fanatiques de Gabrielle Roy et devrait venir s'ajouter à toute collection de littérature canadienne-française.

---

## NON-FICTION

---

In the first selection in her narrative, actually closer to being four selections, as in several of her earlier works, the author's mother is all-pervasive, but this time, Gabrielle Roy applies herself even more to the matter of the mother-daughter relationship, trying to understand and then explain it. In the second selection, "Un oiseau tombé sur le seuil" a young woman of thirty is revealed, on travels peopled with meetings and adventures, discovering herself and at the same time discovering the need to write and to bear witness with a French-Canadian soul not from Quebec.

The book is lengthy but the writing, as simple as it is rich, makes the reading easy-going. This writing shows that Mrs. Roy kept full mastery of her art until her illness forced her to abandon her recreation of the past. This book is already pleasing fans of Gabrielle Roy and should be added to all collections of French-Canadian literature.



# INDEX

## AUTEURS/AUTHORS

Barnard, Christiaan .....	24
Beauchamp, Gilles .....	25
Bourgeade, Pierre .....	14
Carrier, Roch .....	14
Cossette, Jean .....	2
Cutler, Winnifred Berg .....	25
David, Margaret .....	2
David, Maria .....	28
Debeur, Thierry .....	21
Des Cars, Guy .....	15
Duval, Jean-Marie .....	21
Forest, Jean .....	16
Gay, Marie-Louise .....	11
Halary, Charles .....	26
Henno, Jeannie .....	8, 9, 10
Latour, Christine .....	16
Leblanc, Michel Antoine .....	27
Lefrançois, Julie .....	28
Lever, Mireille .....	11
Major, Henriette .....	3
Marinier, Nicole .....	22
Morgan, Vanessa .....	6, 7
Morin, Monique .....	22
Normand, Julie .....	3
Ouellette, Francine .....	17
Paysan, Catherine .....	17
Préfontaine, Robert .....	4
Prochnau, William .....	18
Renaud, Bernadette .....	4
Roy, Gabrielle .....	29
Roy, Jean-Yves .....	12
Ruffault, Charlotte .....	7
Sampson, Joan .....	2
Schaefer, Nicola .....	23
Sernine, Daniel .....	19
Seyer, Claudette .....	5
Tournier, Michel .....	20

## TITRES/TITLES

Argus intervient .....	19
Les arts de la table .....	21
Au nom du père et du fils .....	17
Avions et engins spatiaux .....	8
Bernard le homard .....	2
Boy George et Culture Club .....	28
La carte de Noël .....	4
C'est ma fille, je la garde! .....	23
Le cheval .....	27
La chirurgie et vous .....	25
De l'amour dans la ferraille .....	14
La détresse et l'enchantement .....	29
En avion .....	9
Le faiseur de morts .....	15
Fête enfantine .....	6
La fin du monde .....	14
Les fleurs de Nicolas .....	4
La gymnastique respiratoire .....	28
Impatiences .....	7
L'instinct maternel apprivoisé .....	22
Jeux .....	7
La machine à rêves .....	3
Le ménage du samedi .....	4
La ménopause .....	25
Mieux vivre l'arthrite et les rhumatismes .....	24
Les minutes de l'heure H .....	18
Mon ami Pierrot .....	12
La navette spatiale .....	9
Nourrice! ... Nourrice! ... ..	16
Ordinateurs, travail et domicile .....	26
Petits ennuis .....	7
Les petits soleils de Val-Brillant ...	2
Le rendez-vous de Strasbourg .....	17
Le rêve d'un fanfan rose .....	3
Rond comme ton visage .....	11
Samedi, rue Saint-Laurent .....	5
Sentiments .....	7
Sept contes .....	20
Sur la lune .....	10
Le train .....	11
Le triangle brisé .....	16
Virgule .....	7
Vivre à deux: plaisir ou cauchemar? ..	21

# INDEX

---

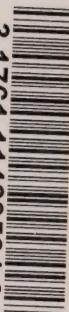
## COLLECTIONS/COLLECTIONS

Collection Bébé-Livres	
Rond comme ton visage .....	11
Collection Crime parfait	
Le faiseur des morts .....	15
Collection Héritage-Plus	
C'est ma fille, je la garde! .....	23
Collection L'infini	
La fin du monde .....	14
Collection Jeunesse-Pop	
Argus intervient .....	19
Collection Mini-Documentation	
En avion .....	9
La navette spatiale .....	9
Sur la lune .....	10
Collection Le petit bricoleur	
Avions et engins spatiaux .....	8
Fête enfantine .....	6
Jeux .....	7
Collection Les petits carnets	
Impatiences .....	7
Petits ennuis .....	7
Sentiments .....	7
Virgule .....	7
Collection Plimage	
Le train .....	11
Collection Sciences-Technologie-Société	
Ordinateurs, travail et domicile ..	26
Collection TIC-TAC-TOC	
La carte de Noël .....	4
Les fleurs de Nicolas .....	4
Le ménage du samedi .....	4





3 1761 11469591 9



*The Ontario Ministry of Citizenship and Culture*  
*Ministère des Affaires civiques et culturelles de l'Ontario*

---

*Susan Fish, Minister / ministre*



Ontario Ministry  
of Citizenship  
and Culture

77 Bloor Street West  
Toronto, Canada  
M7A 2R9

Ministère des  
Affaires civiques et  
culturelles de l'Ontario

77 ouest, rue Bloor  
Toronto, Canada  
M7A 2R9

ISSN 0826-7855